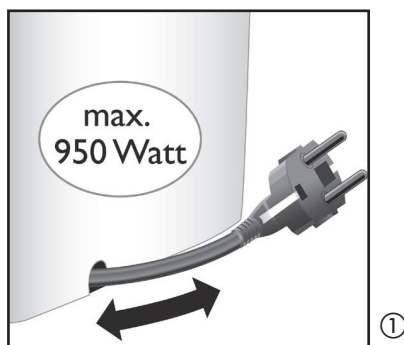




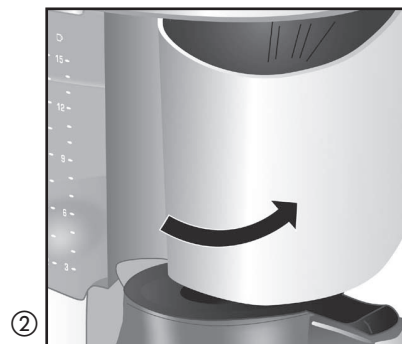
# ENJOY THERM

**DE** Gebrauchsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**FR** Mode d`emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**DK** Brugsanvisning  
**SE** Bruksanvisning  
**BG** Инструкции за употреба  
**CN** 使用说明书  
**CN** 使用說明書  
**CZ** Návod k použití  
**EE** Kasutusjuhend  
**FI** Käyttöohje  
**GR** Οδηγίες χρήσεως  
**HR** Uputstvo za upotrebu

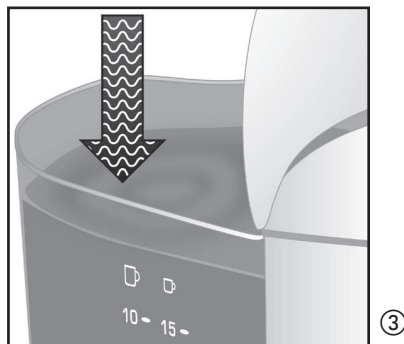
**HU** Használati útmutató  
**KR** 사용 설명서  
**LT** Naudojimo instrukcija  
**LV** Lietošanas pamācība  
**NO** Bruksanvisning  
**PL** Instrukcja obsługi  
**RO** Instrucțiuni de utilizare  
**RU** Руководство по эксплуатации  
**SK** Návod na použitie  
**SLO** Navodila za uporabo  
**TR** Kullanım  
**UA** Інструкція  
**ES** Instrucciones de Uso



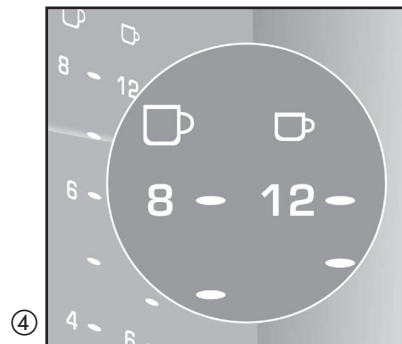
①



②



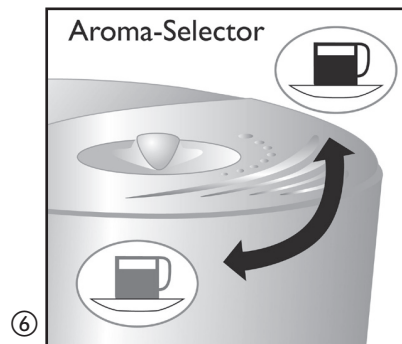
③



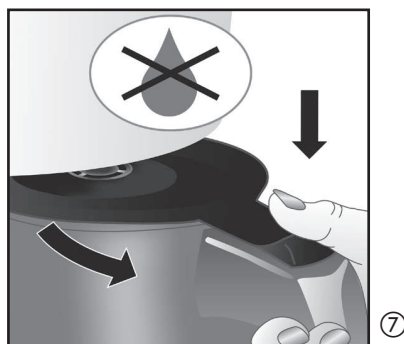
④



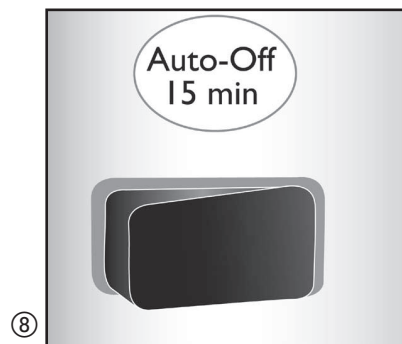
⑤



⑥



⑦



⑧

## Vor der ersten Benutzung

- Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung unbedingt die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig durch!
- Überprüfen Sie die Netzspannung: Die Spannung in Ihrem Haushalt muss mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Versteuen Sie nicht benötigtes Kabel im Kabelfach. (①)
- Spülen Sie das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (siehe „Die Kaffeezubereitung“, Punkt 1 – 8, jedoch ohne Filtertüte® und ohne Kaffeemehl).

## Kaffeezubereitung

1. Schwenken Sie den Filter nach rechts aus (②).
  2. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser in den Wassertank (③). Mit Hilfe der Skalierung am Tank (④) können Sie die gewünschte Tassenanzahl abmessen. (Kleines Tassensymbol = ca. 85 ml fertiger Kaffee/ Tasse, großes Tassensymbol = ca. 125 ml fertiger Kaffee/Tasse).
  3. Falten Sie eine Melitta® Filtertüte® 1x4® und legen Sie sie in den Filter (⑤).
  4. Geben Sie gemahlene Kaffee (Empfehlung: pro großer Tasse 1 Kaffeemaß = 6g) in die Filtertüte.
  5. Schließen Sie den Filter.
  6. **Mit dem Aroma-Selector** können Sie die Kaffeestärke nach Ihrem persönlichen Geschmack von mild bis kräftig einstellen. (⑥)
  7. Stellen Sie die Thermkanne mit Deckel in das Gerät. Der Tropfstopp (⑦) wird geöffnet. Bei Verwendung der Kanne ohne Deckel löst der Tropfstopp nicht aus, es kann zu Überläufen des Filters kommen!
  8. Schalten Sie das Gerät ein. Der Ein-/Ausschalter leuchtet auf (⑧). Der Brühvorgang beginnt.
  9. Das Gerät ist mit einer automatischen End-Abschaltung versehen und schaltet sich nach 15 Minuten selbstständig ab.
  10. Zum Ausschanken des fertigen Kaffees drücken Sie nur den Hebel am Kannendeckel herunter. (⑦)
- Schalten Sie das Gerät zwischen 2 Brühvorgängen aus und lassen Sie es ca. 5 Min. abkühlen!

## Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker!
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser!
- Das Gehäuse können Sie mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
- Der Filtereinsatz kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- **Entkalken:** Nur Entkalken sichert die einwandfreie Funktion des Gerätes. Zur Werterhaltung und einwandfreien Funktion sollten Sie das Gerät nach jeweils 40 Brühungen entkalken. Wir empfehlen die Verwendung von Melitta® ANTI CALC für Filterkaffeemaschinen oder Swirl® Bio-Entkalker. Führen Sie den Entkalkungsvorgang nach Packungsanweisung des Entkalker-Herstellers durch.

## Thermkanne:

- Um Beschädigungen des Glaskolbens zu vermeiden, nicht mit Metallgegenständen umrühren, keine Eiswürfel oder kohlenstoffhaltigen Flüssigkeiten einfüllen.
- Niemals auf eine heiße Herdplatte oder in die Mikrowelle stellen.
- Extrem hohe Temperaturschwankungen vermeiden.
- Nach Fall oder starken Stößen könnte der Glaskolben zerbrechen; den Inhalt nicht mehr trinken, da er Glassplitter enthalten könnte.
- Gefüllte Kanne nicht hinlegen – Flüssigkeit könnte austreten.
- Nicht zum Aufbewahren von Milchprodukten oder Babynahrung verwenden – Gefahr von Bakterienwachstum!

## Sicherheitshinweise

- ❗ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- ❗ Beim Betrieb werden Teile des Gerätes sehr heiß; vermeiden Sie eine Berührung!
- ❗ Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen!
- ❗ Das Gerät niemals in Wasser tauchen!
- ❗ Füllen Sie nur frisches, kaltes Wasser ein.
- ❗ Während des Brühvorganges nicht den Filter öffnen!
- ❗ Nach Fall oder starken Stößen könnte der Glaskolben zerbrechen. Den Inhalt nicht mehr trinken, da er Glassplitter enthalten könnte!
- ❗ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ❗ Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern, Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ❗ Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.:

- in Küchen für Mitarbeiter; in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

## Before preparing first cup of coffee

- Read operating and safety instructions carefully!
- Check voltage in your home (has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker).
- Insert plug – cord can be lengthened or shortened by using the cable storage (①).
- Clean inner parts of coffeemaker by two complete brewing processes only with clear water (see “Coffee Preparation” Point 1 – 8, but without using filterbag and coffee).

## Coffee Preparation

1. Open the filter (②).
  2. Fill in needed amount of fresh, cold water into the watertank (③). By means of cup scale on the watertank (④) you can define the desired amount of cups (small cup symbol = 90ml ready coffee per cup, big cup symbol = 125ml ready coffee per cup).
  3. Fold a Melitta® filterbag size 1x4® and place it in the filter (⑤).
  4. Fill needed amount of ground coffee (recommendation: 1 measuring spoon = 6g per cup) into the filter.
  5. Close the filter.
  6. By using the **Aroma-Selector** you can choose the coffee result – from mild to strong – to your personal taste (⑥).
  7. Place the therm jug with the lid into the appliance. Drip-stop (⑦) is opened. Jug lid is needed to activate the drip stop. Using the jug without the lid the drip stop did not work, this may result in overflows.
  8. Switch on the appliance – on/off switch lights up (⑧). The brewing process starts.
  9. The appliance is equipped with an auto-shut-off function – appliances shuts off after 15 min. automatically.
  10. For pouring out coffee press lever on the jug lid.
- Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes.

## Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove plug from socket.
- Never immerse appliance or cord in water.
- Use a soft damp cloth to clean the exterior.
- Filter insert is dishwasher proof.
- **Descaling:** Regularly descaling ensures perfect operation. We recommend to descale the appliance after every 40 filtrations. Prepare and use descaler as advised on the package by the descaler manufacturer.

## Therm jug:

- Never stir jug content with metal spoon, do not put in ice-cubes or carbonated drinks to avoid damages of glass insert.
- Never stand the jug on a hotplate or use in microwave oven.
- Avoid extreme variations in temperature.
- After fall down or heavier shocks glass insert may break. Do not drink the content because glass splitters may be inside.
- Do not lay down filled jug – liquid may come out.
- Do not use for milk products or baby food, bacteria may develop.

## Safety instructions

- ⚠ When the appliance is switched on, some parts become hot. Do not touch – risk of burning!
- ⚠ Always keep appliance out of the reach of children.
- ⚠ Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- ⚠ Never immerse the appliance in water.
- ⚠ Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ⚠ Do not open the filter lid during the coffee brewing process.
- ⚠ After fall down or heavier shocks glass insert may break. Do not drink the content because glass splitters may be inside.
- ⚠ This appliance is not dedicated for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorical or mentally ability or for lack of experience or/and for want of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- ⚠ Always keep the appliance out of the reach of children, children shall be supervised to secure that they will not play with the appliance.
- ⚠ The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification.

This appliance is designed to be used in households and similar use as e.g.:

- in kitchens for staff in shops, offices and other commercial fields
- in agricultural properties
- by clients in hotels, motels and other residence facilities
- in breakfast guesthouses.

## Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi.
- Vérifier que la tension d'alimentation de votre cafetière correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Régler la longueur du cordon d'alimentation en utilisant le range-cordon (①).
- Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café).

## Préparation du café

1. Ouvrir le porte filtre en le pivotant vers la droite (②).
2. Avec l'aide de la graduation du réservoir ou de la verseuse, verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir (③). Le symbole “petite tasse” = 90 ml de café par tasse. Le symbole “grande tasse” = 125 ml de café par tasse.
3. Ouvrir le filtre Melitta® taille 1x4 et le placer dans le support filtre (⑤).
4. Mettre le café moulu dans le filtre. Recommandation: 1 cuillère à doser = 6g / tasse.
5. Fermer le couvercle.
6. **Sélectionner** le type de préparation souhaitée – de douce à corsée – en utilisant le sélecteur d'arome (⑥).
7. Placer la verseuse isotherme sous le support filtre. Le stop-goutte est ainsi activé. (⑦).
8. Mettre l'appareil en marche. Le bouton on/off s'allume (⑧). La filtration commence.
9. L'appareil est équipée d'un arrêt automatique de la cafetière au bout de 15 minutes.

Eteindre l'appareil entre deux utilisations et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

## Nettoyage et entretien

- Débrancher toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- Le support filtre est lavable au lave-vaisselle.
- **Détartrage:** Un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil. Melitta recommande de détartrer votre cafetière toutes les 40 utilisations avec le détartrant Cafetière ou le détartrant Appareils Electriques de Melitta.

## Consignes de sécurité

- ⚠ Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes: risque de brûlure!
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- ⚠ Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée.
- ⚠ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- ⚠ Ne pas utiliser la verseuse isotherme dans un four à micro-ondes.
- ⚠ Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- ⚠ Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café.
- ⚠ Le verre de la verseuse peut se casser suite à une chute ou un choc violent. Ne pas boire le contenu car des débris de verre pourraient s'y trouver.
- ⚠ Il n'est pas recommandé que l'appareil soit utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou physiques limitées, ou bien sans expérience et/ou connaissance, à moins que ces personnes ne soient assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- ⚠ Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- ⚠ Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par Melitta® Customer Service ou par une personne de même qualification.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans les foyers et pour une utilisation équivalente comme par ex. :

- dans les cuisines pour le personnel des magasins, bureaux et autres lieux de ventes ou démonstration
- dans les propriétés agricoles
- pour équiper la clientèle des hôtels, motels et autres résidences
- dans les chambres d'hôtes et autres pensions familiales.

## Voor het eerste kopje koffie:

- Lees voor het eerste gebruik zeker de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door!
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact - het elektrische snoer kan verlengd of verkort worden door gebruik te maken van de ruimte onder het apparaat (①).
- Reinig het apparaat door 3 maal koud, helder water te laten doorlopen (zie 'Koffie zetten' punt 1-8, echter zonder koffie en filterzakje). Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

## Koffie zetten

1. Open de filter door deze na rechts te zwenken (②).
2. Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid koud water (③). Met behulp van de aanduiding op de watertank (④) kunt u het gewenste aantal kopjes afmeten (symbool kleine kopjes = ca. 85ml koffie/ kop, symbool grote kop = ca. 125 ml koffie/kop).
3. Vouw de randen van een Melitta® Filterzakje® 1x4® om, en plaats het in de houder(⑤).
4. Vul het filterzakje met gemalen koffie. Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
5. Vul de filterzakje.
6. Stel de gewenste koffiesmaak – van mild tot sterk- in met de Aromaschakelaar (⑥).
7. Plaats de thermoskan met deksel onder de filterhouder. De druppelstop wordt hierdoor geactiveerd (⑦).
8. Schakel het apparaat in. De aan/uit-schakelaar licht op (⑧). Het koffiezetten start.
9. Het apparaat is voorzien van een automatische uitschakeling, die na 15 minuten de stroomtoevoer onderbreekt. U kunt het apparaat ook handmatig uitschakelen met knop (⑨).
10. Om koffie te schenken, drukt u de knop van het deksel naar beneden.

Schakel het apparaat tussen 2 zetbeurten uit en laat het ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie zet.

## Reiniging en Onderhoud

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat of het elektrische snoer nooit onder in water.
- Gebruik een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.
- De filterhouder is geschikt voor de vaatwasmachine.
- Roer niet met een lepel in de thermoskan, vul de thermoskan niet met ijsblokjes en gebruik geen koolzuurhoudende dranken in de thermoskan. U voorkomt hiermee glasschade.
- Zet de thermoskan niet op een hete ondergrond en zet hem niet in de magnetron.
- Voorkom extreme temperatuurverschillen.
- Als de kan is gevallen of ergens tegenaan is gestoten, kan de binnenkan gebroken zijn. Drink de inhoud niet meer op, want er zouden glasscherven in kunnen zitten.

- Legt u een gevulde kan niet neer, de vloeistof kan er dan uitlopen.
- Gebruik de kan niet voor melkproducten of babyvoedsel om bacterievorming te voorkomen.
- **Ontkalken:** Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw koffiezetapparaat adviseren wij u het apparaat regelmatig te ontkalken. De regelmaat voor ontkalken is afhankelijk van de locale hardheid van het water. Om een goede werking van het apparaat te behouden, adviseren wij het apparaat zeker te ontkalken na 40 keer koffiezetten. Gebruik hiervoor een ontkalker speciaal voor koffiezetapparaten, zoals de Melitta® Snelontkalker. Volg de aanwijzingen op de verpakking.

## LET OP: de garantie vervalt wanneer een defect te wijten is aan verkeerd gebruik, zoals onvoldoende ontkalken.

## Veiligheidsvoorschriften

- ⚠ Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- ⚠ Sommige onderdelen van het koffiezetapparaat worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- ⚠ Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
- ⚠ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- ⚠ Dompel het apparaat nooit onder in water.
- ⚠ Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
- ⚠ Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- ⚠ Indien de thermoskan is gevallen, kan de glazen binnenkan breken. Drink de inhoud niet meer op, deze kan glassplinters bevatten.
- ⚠ Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.

Dit apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbaar gebruik zoals bijvoorbeeld:

- in keukens van winkelpersoneel, kleine kantoren en andere commerciële instellingen
- in agrarische bedrijven
- in hotels, motels en andere verblijfsfaciliteiten.

## Verwijdering

- Informeer bij uw dealer of gemeente hoe u het apparaat dient weg te gooien.
- Verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar.

## Før de tilbereder Deres første kop kaffe:

- Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen (①).
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

## Kaffebrygning

1. Filtertragten åbnes (②).
2. Fyld den ønskede mængde koldt vand i (③), vandtanken (④). Antallet af kopper kan aflæses på skala en på vandtanken (④), og der kan vælges mellem små kopper (lille kop symbol = 90 ml. færdig kaffe pr. kop) og store kopper (stor kop symbol = 125 ml. færdig kaffe pr. kop).
3. Fold de prægede kanter på et Melitta® 1x4 kaffefilter® og anbring det i tragten (⑤). Vi anbefaler at anvende Melitta® kaffefilter idet det sikrer god kaffesmag.
4. Hæld den ønskede mængde kaffe i kaffefilteret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
5. Luk filtertragten.
6. Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge aromavælgeren(⑥).
7. Sæt termokanden med låg på under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret (⑦). Låget skal være på termokanden for at drypstoppet aktiveres. Anvendes kanden uden låg vil drypstoppet ikke fungere, og der er risiko for kanden løber over.
8. Tænd for maskinen – tænd/sluk lampen lyser (⑧) – bryggeprocessen starter.
9. Kaffemaskinen er forsynet med en autosluk funktion, og maskinen slukker derfor automatisk efter 15 min.
10. Når der hældes af termokanden tryk da på kandens låg.

Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden ny brygning startes.

## Rengøring og vedligeholdelse

- ⚠ Træk altid først stikket ud af stikkontakten.
- ⚠ Maskinen må ikke sænkes ned i vand.

Brug en blød fugtig klud påført lidt opvaskemiddel til at rengøre maskinen udvendigt med.

## Afkalkning

Der vil danne sig kalk i kaffemaskinen, dette kan ikke undgås. Kaffemaskinen skal derfor regelmæssigt afkalkes. Har man meget hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 30 brygninger. Vi anbefaler Melitta® Afkalker. Følg instruktion på pakken.

## Termokanden:

- Rør aldrig i termokanden med en metalske, put ikke isterninger eller kulsyreholdige drikke i termokanden, dette skader glasindsatsen. Put heller ikke en opvaskebørste/opvaskevamp i kanden, da dette kan ødelægge glasindsatsen.
- Termokanden må ikke stilles på en kogeplade og må ikke sættes i mikrobølgeovnen.
- Udsæt ikke termokanden for ekstreme temperaturforskelle.
- Taber eller støder man termokanden kan glasindsatsen gå i stykker. Drik ikke indholdet da der kan være glassplinter i.
- Læg ikke termokanden ned - indholdet kan flyde ud.
- Termokanden må ikke bruges til mælk eller babymad.

## Sikkerhedsregler

- ⚠ Når maskinen er tændt, kan nogle af delene blive meget varme. Rør dem ikke idet der er risiko for at blive forbrændt.
- ⚠ Sørg for at maskinen står udenfor børns rækkevidde.
- ⚠ Tag altid ledningen ud af stikkontakten når maskinen rengøres, samt hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- ⚠ Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
- ⚠ Brug ikke varmt vand til kaffebrygning, brug kun frisk koldt vand.
- ⚠ Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger – risiko for skoldning.
- ⚠ Taber man termokanden, kan glasindsatsen gå i stykker. Drik ikke indholdet, da der kan være glassplinter i.
- ⚠ Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaring eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- ⚠ Børn bør gøres opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen.
- ⚠ Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta® Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

Apparatet er til brug i almindelige husholdninger, og mindre husholdninger såsom:

- til medarbejdere i mindre virksomheder/butikker
- til mindre landbrug
- til gæster på hotel- eller motelværelser
- til bed and breakfast.

## Garantiebestimmungen

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

### Zentralkundendienst

#### Deutschland

After Sales Service / Zentralkundendienst  
Melitta Str. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0180 5 273646  
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)  
Fax: 0571/861210  
E-Mail: aftersales@mh.melitta.de

#### Österreich

Melitta GmbH  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg

#### Schweiz

Melitta GmbH, Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel: 062 / 3 88 98 30

## Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany

## Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (Service Consommateur au 0970 805 105).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

### France:

Melitta France S.A.S  
Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne



### Schweiz Melitta GmbH

Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel.: 062 / 3 88 98 30

## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder)
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

### Melitta Nederland B.V.

4200 AH Gorinchem  
Nederland  
www.melitta.nl

### Melitta België N.V.

9160 Lokeren  
België/Belgique  
www.melitta.be